

# Liste des ouvrages retenus au titre de l'aide à la traduction littéraire en langue bretonne

Sur proposition de l'Office public de la Langue bretonne, la liste des ouvrages retenus au titre de l'aide à la traduction littéraire en langue bretonne est la suivante, par ordre alphabétique des auteurs :

Nom de l'auteur	Titre de l'ouvrage	Titre original de l'ouvrage	Langue du texte original
Amado (Jorge)	La Terre aux fruits d'or	São Jorge dos Ilhéus	portugais
Atxaga (Bernardo)	Deux frères	Bi Anai	basque
Borges (Jorge Luis)	Fictions	Ficciones	espagnol
Bradbury (Ray)	Fahrenheit 451	Fahrenheit 451	anglais
Calvino (Italo)	Le Vicomte pourfendu	Il visconte dimezzato	italien
Camus (Albert)	L'Etranger		français
Capote (Truman)	Petit déjeuner chez Tiffany	Breakfast at Tiffany's	anglais
Cervantes	Nouvelles exemplaires	Novelas ejemplares	espagnol
Christie (Agatha)	Le Meurtre de Roger Ackroyd	The Murder of Roger Ackroyd	anglais
Cortázar (Julio)		Casa tomada	espagnol
Cyrano de Bergerac	Histoire comique des Estats et empires de la Lune		français
De Luca (Erri)	Le Jour avant le bonheur	Il giorno prima della felicità	italien
Dostoïevski (Fiodor)	L'Eternel mari		russe
Elleouet (Yves)	Falc'hun		français
Faulkner (William)	Le Bruit et la Fureur	The Sound and the Fury	anglais
Frank (Anne)	Journal		néerlandais
Fuentes (Carlos)	Le Bonheur des familles	Todas la familias felices	espagnol
Garcia (Rodrigo)	Approche de l'idée de méfiance	Aproximación a la idea de la desconfianza	espagnol
García Márquez (Gabriel)	Chronique d'une mort annoncée	Cronica de una muerte anunciada	espagnol
García Márquez (Gabriel)	Pas de lettre pour le colonel	El coronel no tiene quien le escriba	espagnol
Gibran (Khalil)	Le Prophète	The Prophet	anglais
Gracq (Julien)	La Presqu'île		français
Hadley Chase (James)	Pas d'orchidées pour miss Blandish	No Orchids for Miss Blandish	anglais
Hamilton (Hugo)	Sang impur	The Speckled People	anglais
Hemingway (Ernest)	Le Vieil homme et la mer	The Old Man and the Sea	anglais
Huxley (Aldous)	Le Meilleur des mondes	Brave New World	anglais
Joyce (James)	Gens de Dublin	Dubliners	anglais
Kadare (Ismail)	Avril Brisé	Prilli i thyer	albanais
Kafka (Franz)	Le Procès	Der Prozeß	allemand
Kehlman (Daniel)		Rhum. Ein roman in neun geschichten	allemand
Kerouac (Jack)	Sur la route	On the Road	anglais
Kipling (Rudyard)	Le Livre de la jungle	The Jungle Book	anglais
Kundera (Milan)	Risibles amours		tchèque
Levi (Primo)	Si c'est un homme	Se questo è un uomo	italien
Lobo Antunes (Antonio)	Explication des oiseaux	A Explicação dos Pássaros	portugais
London Jack	L'appel de la forêt	The call of the wild	anglais
Mahfouz (Naguib)	Karnak Café	Al-Karnak	arabe
May (Peter)	L'Île des chasseurs d'oiseaux	The blackhouse	anglais
McCoy (Horace)	On achève bien les chevaux	They shoot horses, don't they?	anglais

McGahern (John)	Entre toutes les femmes	Amongst women	anglais
McLeod Alistair	La Perte et le fracas	No great Mischief	anglais
Melville (Herman)	Moby Dick	Moby Dick	anglais
Mendoza (Eduardo)	Sans nouvelles de Gurb	Sin noticias de Gurb	espagnol
Molière	Le Misanthrope		français
Murakami (Haruki)	Les Amants du Spoutnik	Suputoniku no koibito	japonais
Nabokov (Vladimir)	Lolita	Lolita	anglais
Orwell (Georges)	1984	1984	anglais
Paasilinna (Arto)	Le Lièvre de Vatanen	Jäniksen vuosi	finlandais
Pausewang (Gudrun)	Le Nuage	Die Wolke	allemand
Pessoa (Fernando)	Un diner très original		anglais
Queffelec (Henri)	Un recteur de l'île de Sein		français
Quiroga (Horacio)		Cuentos fantásticos	espagnol
Remarque (Erich Maria)	A l'Ouest rien de nouveau	Im Westen nichts Neues	allemand
Rowling (J.K.)	Harry Potter à l'école des sorciers	Harry Potter and the Philosopher's Stone	anglais
Rowling (J.K.)	Harry Potter et la chambre des secrets	Harry Potter and the Chamber of Secrets	anglais
Rulfo (Juan)	La Plaine en flamme	El llano en llamas	espagnol
Salinger (Jerome David)	L'Attrape-cœur	The Catcher in the Rye	anglais
Satrapi (Marjane)	Persepolis		français
Scott Fitzgerald (F.)	Gatsby le magnifique	The Great Gatsby	anglais
Sepúlveda (Lluis)	Le Vieux qui lisait des romans d'amour	El Viejo que leía novelas de amor	espagnol
Spiegelman (Art)	Maus	Maus	anglais
Steinbeck (John)	Des Souris et des hommes	Of Mice and Men	anglais
Süskind (Patrick)	Le Parfum	Das Parfum	allemand
Uhlman (Fred)	L'Ami retrouvé	Reunion	anglais
Vargas Llosa (Mario)	Les Chiots	Los Cachorros	espagnol
Wells (H.G.)	La Guerre des mondes	The War of the Worlds	anglais
Wilde (Oscar)	Le portrait de Dorian Gray	The Picture of Dorian Gray	anglais
Williams (Tennessee)	Un tramway nommé désir	A streetcar named desire	anglais
Wolf (Virginia)	La Promenade au phare	To the Lighthouse	anglais
Zweig (Stefan)	Le Joueur d'échecs	Schachnovelle	allemand